

**ДАГАВОР СМАЛЕНСКАГА, ВІЦЕБСКАГА
І ПОЛАЦКАГА КНЯСТВАЎ
З РЫГАЙ, ГОТЛАНДСКАЙ ЗЯМЛЁЙ
І НЯМЕЦКІМІ ГАРАДАМІ
1229 года (Рыжская рэдакцыя)**

Князь Мстислав Давыдовиць послаа свои мужи, Еремея Попа, Пантелея Сотьского, от Смольнян в Ригу, а из Ригы на Готский берег, утверживати мир, а розлюбье на сторону отверечи, которое было межи Немци и Смольняны; а за тот мир страдал¹ Рулф из Кашля² и Тумаш Михайловичу абы добросердье межь их было, абы Рускым купцем в Ризе и на Готском березе, а Немечкым купцем в Смоленской волости любо было, как мир утвержден, и добросердье абы в веки стояло, и Князю любо бы и всим Смолняном и Рижаном и всим Немчем, по В(о)сточному морю ходящим, оже такую правду вписали, которою правдою быти Русину в Ризе и на Готском березе, абыша тоя правды держали и в веки.

“Бог того не дай, оже розбой по грехом пригодиться межи Немци и Руси, что за что платити, абы мир не раздрушен, абы Немцию любо было. - А се починок правде:

1. Оже убьют вольнаго человека, платити за голову 10 гривен серебра по 4 гривны кунами или пенязи, а за холопа гривна серебра; аже кто холопа ударить, гривна кун. Та же правда буди и в Смоленске, и в Ризе, и на Готском березе.

2. Аще око выбьют или руку отгнуть, или ногу, или иная которая хромота на теле явиться, 5 гривен серебра, а за зуб 3 гривны серебра. Таже правда буди в Смоленске и на Готском берегу.

3. А кто деревом ударить человека до крови, полторы гривны серебра; аже ударить по лицу или за волосы иметь, или батоном шибеть, платить без четверти гривна серебра; аже послови³ пригодится пакость или Попови, в всякой обиде за два чрловека платити дань.

4. Аще кто друга ранить, а хромоты на теле не будет, полторы гривны серебра платити.

5. Аще Рускый гость или в Ризе, или на Готьском березе извинится⁴, никакоже его всадити в дыбу⁵, оже будет порука понь; не будет ли поруки понь, то лзе дсадити в железа. Или Немецкый гость извинится, не лзе его вереци в погреб; оже не бунеть понь поруки, лзе его всадити в железа.

6. Оже Немецкый гость дасть свой товар в долг в Смоленске, а Русин будеть должен Руси, ино Немцию напереди взяти. Таже прав да буди Русину в Ризе и на Готьском березе.

7. Аще Князь взверьжет⁶ на Русина, и повелить его разграбити с женою и с детьми, а Русин будеть должен Немцию, (то Немцию) наперед взяти, а потом како Богови любо и Князю. Таже правда буди Русину в Риге и на Готьском берегу.

8. Или Немецкый гость дасть холопу Князю или Боярьску, а кто задницю⁷ его возметь, то у того Немцию товар взяти. Таже правда буди Русину в Риге и на Готьском берегу.

9. Русину же не лзе вести одинаго Русина в послушьство, ни двою. Таже правда буди Немцем в Смоленске.

10. Русину же не лзе имати Немчина на железо⁸, такоже и Немцичу Русина; аже возлюбить сам своею волею, то его воля.

11. Русину же не лзе позвати Немчича на поле⁹ в Смоленске, ни Немцичу в Риге и на Готьском березе,

или Немечкый гость битися в Руси межи собою меци или сулицами, Князю то ненадобе и никакому Русину, а правятся сами по своему суду.

12. А иметь Русин Немчица у своей жены, ино за сором 10 гривен серебра: такоже Русину в Риге и на Готском берегу.

13. Аще которой Немчиць учинить насилье над вольною женою в Смоленске, а дотоле было не слышати блядне ей, 10 гривен серебра за сором; таже правда буди Русину в Риге и на Готском березе.

14. А како услышитъ Волоскый Тиун, еже гость Немечкый приехал в Смолняны на Волок, послати ему своего человека вборзе к Волочаном, ать перевезутъ Немечкый гость с товаром; а никтожь им пакостити, занеже в той пакости велика пагуба бываетъ Смолняном от поганых. И Немцем метати жеребьи, кому пойти наперед. Аще иный гость будетъ Рускый, тому пойти позади.

15. А како будетъ гость Немечкый в городе, дати им Княгини постав частины, а Тивуну Волочному рукавичъ перьстатый Готскый¹⁰.

16. А который Волочанин вскладываетъ товар Немечкый или Смоленскый на кола своя черес Волок везти, а что погынеть того товара, всим Волочаном платити. Таже правда буди Русину и на Готском березе.

17. А како будетъ Немечкый гость в Смоленьске городе, тако ему продати свой товар безо всяюя борони¹¹; а как будетъ Рускый гость в Риге и на Готском березе, вольножь ему продати безо всякой борони.

18. Аще который Немчиць хочеть пойти с своим товаром в иный город, Князю не боронити, ни Смолняном: или который Русин всхочеть с Готскаго берега в Немечкую землю в Любок¹², Немцем не боронити пути того.

19. Аще который Русин возмет товар у Немчица, а понесеть товар из двора, тыи товар не ворочается; или который товар купил у Руси на и понесеть из двора, тыи товар не ворочается.

20. Русину же не лзе позвати на опщ¹⁵ суд, разве на Смоленскаго Князя; аже возлюбить Немчию на опщм суд, то его воля. А Немчию не лзе позвати Русина в Риге или на Готьском берегу на опщ суд: всхочеть ли Русин на обчт суд, то его воля.

21. Русину же не лзе приставити Дечкаго¹⁴ к Немчию в Смоленьске, но преже обвестить старейшему их: оже старе(и)шина его не умолвить, то лзе ему приставити. Также и Немчию в Риге и на Готьском березе, не лзе ему приставити Детьского.

22. Оже будеть Русину товар имати на Немчичи или в Риге, или на Готьском березе, в котором городе в ином Немечком: пойти истью к истью, и взяти ему тая правда, которая в том городе; а рубежа¹⁵ им не деяти; а Немчию таже правда взяти в Руси.

23. А Немчию платити весцю от двою капью¹⁶ куна Смоленьская.

24. Оже купити Немчию гривну золота, дати ему ногата весцю, или продасть, не дати ему ни векши.

25. Или который Немчию купить суд¹⁷ серебряный, дати ему от гривне куна весцю, или продасть, не дати ему ни векши.

26. Аще купить Немчию гривну серебра, дати весцю 2 векши, или продасть, не дати ему.

27. Оже Немчин дасть серебро платити, дати ему куна Смоленьская гривен¹⁸.

28. Аще вощный пуд¹⁹ исказиться, лежить капь во святш Богородици на горе, а другая в Немечкой Богородици: то тым пуд изверяче, право учинити. Таже правда буди Русину в Риге и на Готьском березе.

29. Немчию же всякой товар вольно купити без борони в Смоленьске, такоже и Русину вольно купити всякий товар без борони в Ризе и на Готьском березе.

30. Немчию же не надобе никакое мыто из Смоленьска до Риге, а из Риги до Смоленьска; такоже и Русину не надобе мыто с Готьскаго берега и до Риге, а из Риги до Смоленьска.

31. Аще Смоленьский Князь поидеть на войну, не надобе ему²⁰ ехати; оже всхоцеть с Князем, то своя ему воля; такоже буди и Русину воля в Ризе и на Готьском березе.

32. Аже Русин или Немчичь иметь татя²¹ у своего товара, в том его воля, что хочеть учинити.

33. Русину же не дати пересуда²² ни в Риге, ни на Готьском березе, ни Немчию же платити пересуда в Смоленьске или у Князя, или у Пуна, или урядили будут добрж мужи; боле же того не поимати ни в Риге, ни на Готьском березе. Таже правда буди Немечкому гостю в Смоленьске.

34. А пуд²³ дали Немчи Волочаном, иже им товар возити всякому гостю, и коли исказиться, а подруг²⁴ его лежить в Немечькой божнице, а другый ковати изверившетими.

35. Епископ же Рижьский, Фолкун Мастер Божмх Дворян²⁵, и вси волостели по Рижеской земли дали Двину волену от устья доверху по воде, и до берегу всякому гостю Рижьскому и Немечькому ходящим вниз и верх. Бог того не дай, аще кого притца прииметь, или ладя уразиться Руская, или Немечькая, вольно ему свой товар привезти к берегу без всякой борони. Аще будеть в пособлеше людий мало будеть, а к тому принаймати людш в помочь; то, что будеть суил найма, через то боле не взяти. Таже правда буди Русину в Ризе

и на Готьском березе, и Немчию в Смоленской волости и в Полтской и в Витебской.

А си грамота написана бысть при Попе Иване и при Мастере Фул-кине и при Рижских мужех, и при многих купчех Рижскаго Царства, еже есть тех печать на сей грамоте. А се суть сему послуи²⁶ Регембод, Тетарт, Адам, горожане на Готьском березе; Мемебер, Вередрик Домом из Люпка²⁷; Индрик, Тонлиер: таже суть из Южата²⁸ - Кондрат кри-выи, Еган Кинот: ти суть из Мунстера²⁹ - Берник и Фолкирь, тиже суть из Глугли³⁰ - Ярем, Брахт: тиже суть из Дротмины³¹ - Индрик Чижик тиже из Дрямь³² - Альбрых Слук, Берняр Велетерь, Алеберь судья Рижскій: тоже суть Рижане. Аще который Русин или Немчиць противи-тися всхочет сей правде, да тот противен Богу и сей правде“.

¹ Стараўся (рўпіўся).

² Магчыма, Касэль.

³ Пасол, амбасадар.

⁴ Бўдзе вінаваты (здзейсніць злачынства).

⁵ Калодка.

⁶ Угнявіцца.

⁷ Спадчына.

⁸ Выправаванне распаленым жалезам.

⁹ Паядынак, двўбой.

¹⁰ Пальчаткі.

¹¹ Перашкоды.

¹² Любек.

¹³ Агўльны.

¹⁴ Дзецкі, ваенны прыстаў.

¹⁵ Слова "рўбеж" ўжыта тут ў сэнсе гвалтоўнага захопу.

¹⁶ 3 24 пўдоў.

¹⁷ Пасўдзіна.

¹⁸ 3 грыўны.

¹⁹ Вашчаная вага, ці 12 пўдоў.

- ²⁰ Немцу.
- ²¹ Злодзея.
- ²² Судовая пошліна.
- ²³ Вага.
- ²⁴ Дублікат.
- ²⁵ Рыцары Хрыстовы (крыжакі).
- ²⁶ Сведкі.
- ²⁷ Любек.
- ²⁸ Магчыма, Данцыг.
- ²⁹ Мюнстэр.
- ³⁰ Магчыма, Грэнінген.
- ³¹ Дортмунд.
- ³² Магчыма, Брэмен.

*Цытуецца ў адпаведнасці з тэкстам дагавора, змешчаным у выданні: Карамзін, Н.М. *История государства Российского. Репринтное воспроизведение 5-го издания 1842-1844 гг. в трех книгах с приложением. Книга первая. М., 1988. История государства Российского. Примечания къ III тому. С. 100-103. № 248.**

(Тэкст дагавора надрукаваны ў адпаведнасці з тэкстам "древнего харатейного списка сего важного договора", што захоўваўся ў бібліятэцы графа Аляксея Іванавіча Мусіна-Пушкіна).

*Вішнеўскі, А.Ф. *Гісторыя дзяржавы і права Беларусі ў дакументах і матэрыялах (са старажытных часоў да нашых дзён)* / А.Ф. Вішнеўскі, Я.А. Юхо. - Мінск, 1998. - С. 20-24.*